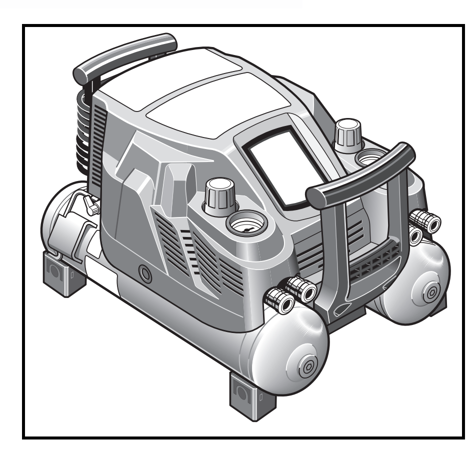


PowerLite™ Compressor

AKHL1230E(CE)

HIGH PRESSURE COMPRESSOR
HOCHDRUCK-KOMPRESSOR
COMPRESSEUR À HAUTE PRESSION
COMPRESSORE AD ALTA PRESSIONE
COMPRESOR DE ALTA PRESIÓN



ORIGINAL USER MANUAL
ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION D'ORIGINE
MANUALE UTENTE ORIGINALE
MANUAL DELw USUARIO ORIGINAL

Original instructions



WARNING

BEFORE USING THIS COMPRESSOR, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.
BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINE SPÄTERE EINSICHTNAHME AUF.



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER CE COMPRESSEUR, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT.



ATTENZIONE

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO COMPRESSORE, STUDIARE IL MANUALE PER APPRENDERNE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME AL COMPRESSORE PER CONSULTAZIONI FUTURE.



ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTE COMPRESOR, LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD.
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES CON LA HERRAMIENTA PARA UNA POSIBLE CONSULTA FUTURA.

INDEX INHALTSVERZEICHNIS TABLE DES MATIÈRES INDICE ÍNDICE

www.max-ltd.co.jp/int/eu/

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE: Emphasizes essential information.

DEFINITIONEN DER MARKIERTEN HINWEISE:

WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Todesfolge führen kann.

VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, zu Unfällen mit Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

HINWEIS: Hebt besonders wichtige Informationen hervor.

DEFINITIONS DES INDICATEURS PRINCIPAUX

AVERTISSEMENT: Indique une situation potentiellement à risque qui, si elle n’est pas évitée, peut résulter en un danger mortel ou une blessure grave.

ATTENTION: Indique une situation potentiellement à risque qui, si elle n’est pas évitée, peut résulter en une blessure mineure ou modérée.

REMARQUE: Accentue les informations essentielles.

DEFINIZIONI DEGLI INDICATORI PRINCIPALI

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non è evitata, può risultare in morte oppure ferita seria.

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non è evitata, può risultare in ferita minore oppure moderata.

NOTA: Accentua le informazioni essenziali.

DEFINICIÓNES DE LOS INDICADORES PRINCIPALES

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa, que si no se evita, puede resultar en una herida menor o moderada.

NOTA: Destaca las informaciones esenciales.

DEUTSCH

BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

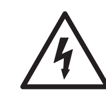
INHALTSVERZEICHNIS

WARNUNG

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.
BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINE SPÄTERE EINSICHTNAHME AUF.



LESEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG
Lesen Sie die Betriebsanleitung vor dem Aufstellen, der Inbetriebnahme oder dem Einstellen des Kompressors sorgfältig durch.



GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS
WARNUNG: Bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Kompressor vornehmen, ist er von der Stromversorgung zu trennen.



GEFAHR DES UNBEABSICHTIGTEN EINSCHALTENS
VORSICHT: Der Kompressor könnte sich unbeabsichtigt wieder einschalten, wenn der Strom nach einem Stromausfall wieder anliegt.

1. SICHERHEITSHINWEISE





WARNUNG

ZUR VERMEIDUNG SCHWERER PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN LESEN SIE FOLGENDE "SICHERHEITSHINWEISE" VOR GEBRAUCH DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH:
BEI MISSACHTEN DER FOLGENDEN WARNHINWEISE BESTEHT VERLETZUNGS- ODER TODESGEFAHR.

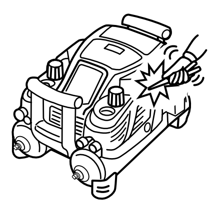
VORSICHTSREGELN ZUM GEBRAUCH DES KOMPRESSORS

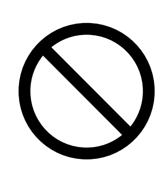
WICHTIGE INFORMATIONEN

Die meisten Unfälle bei Betrieb und Wartung des Kompressors gehen auf eine Missachtung grundsätzlicher Sicherheitsvorschriften oder Vorsichtsmaßnahmen zurück. Ein Unfall lässt sich oft vermeiden, indem man eine möglicherweise gefährliche Situation vor deren Auftreten erkennt und entsprechende Sicherheitsregeln beachtet.
Grundsätzliche Sicherheitsregeln werden zum einen im Kapitel "SICHERHEIT" dieser Betriebsanleitung beschrieben, zum anderen in den jeweiligen Abschnitten, die den Betrieb und die Wartung betreffen.
Gefahren, die zur Abwendung von Personen- oder Sachschäden zu vermeiden sind, sind am Kompressor und in der Betriebsanleitung durch das Wort WARNUNG gekennzeichnet.
Benutzen Sie den Kompressor niemals in einer Weise, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen wird, sofern Sie nicht vorher geklärt haben, dass die vorgesehene Verwendung für Sie und andere sicher ist.

DIE UNSACHGEMÄSSE ODER UNSICHERE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS KANN SCHWERE VERLETZUNGEN NACH SICH ZIEHEN. UM DERARTIGE RISIKEN ZU VERMEIDEN, SIND DIE GRUNDSÄTZLICHEN SICHERHEITSHINWEISE ZU BEFOLGEN.

DER HOCHDRUCK-KOMPRESSOR ERZEUGT DRUCKLUFT MIT HOHEM UND REGULÄREM DRUCK. DER HOCHDRUCK-KOMPRESSOR IST IN DER HOCHDRUCKLUFTSTUFE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT POWERLITE NAGELGERÄTEN UND POWERLITE SCHLÄUCHEN AUSGELEGT. EINE NICHT VORSCHRIFTSGEMÄSSE VERWENDUNG FÜHRT ZU SCHWEREN UNFÄLLEN.



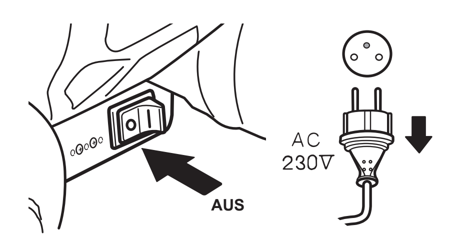


1. **FASSEN SIE KEINE BEWEGLICHEN TEILE AN**
   Halten Sie Hände, Finger und sonstige Körperteile stets von den beweglichen Teilen des Kompressors fern.
2. **BETREIBEN SIE DEN KOMPRESSOR NIEMALS OHNE DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN**
   Betreiben Sie den Kompressor nur bei Vorhandensein sämtlicher Schutzvorrichtungen oder Sicherheitseinrichtungen und nur im einwandfreien Zustand. Sofern eine Schutzvorrichtung oder eine Sicherheitseinrichtung für Wartungs- oder Reparaturarbeiten abgebaut werden muss, ist unbedingt darauf zu achten, dass vor der erneuten Inbetriebnahme des Kompressors die Schutzvorrichtungen oder Sicherheitseinrichtungen wieder eingebaut werden.



3. **TRAGEN SIE IMMER EINEN AUGENSCHUTZ**
   Tragen Sie stets eine Schutzbrille oder einen gleichwertigen Augenschutz. Richten Sie niemals Druckluft auf eine andere Person oder ein Körperteil. Tragen Sie stets eine für die vorhandene Arbeitsumgebung geeignete Schutzausrüstung mit Schallschutz und Schutzkleidung, Schutzhelm und Sicherheitsschuhen.

4. **SCHÜTZEN SIE SICH GEGEN ELEKTRISCHEN SCHLAG**
Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohren, Heizkörpern, Öfen oder Kühleinrichtungen. Betreiben Sie den Kompressor niemals in feuchten oder nassen Räumen.



5. **TRENNEN SIE DIE VERSORGUNGSLEITUNGEN**
Bevor Sie den Kompressor reparieren, inspizieren, warten, säubern oder Teile austauschen oder prüfen, ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie die Luft aus dem Druckluftbehälter des Kompressors ab.

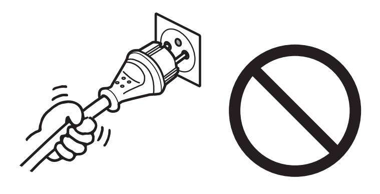
6. **VERMEIDEN SIE UNABSICHTLICHES ANLAUFEN**
Tragen Sie den Kompressor niemals, während er noch an das Stromnetz angeschlossen oder der Druckluftbehälter mit Druckluft gefüllt ist. Achten Sie darauf, dass der Netzschalter am Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Kompressor an das Stromnetz anschließen.

7. **LAGERN SIE DEN KOMPRESSOR ORDNUNGSGEMÄSS**
Lagern Sie den Kompressor bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort. Halten Sie den Kompressor von Kindern fern. Sichern Sie den Lagerraum gegen unbefugten Zugang.

8. **ACHTEN SIE AUF ORDNUNG IM ARBEITSBEREICH**
Unordnung erhöht die Verletzungsgefahr. Achten Sie darauf, dass im gesamten Arbeitsbereich keine überflüssigen Werkzeuge oder Gegenstände liegen und halten Sie den Bereich sauber.

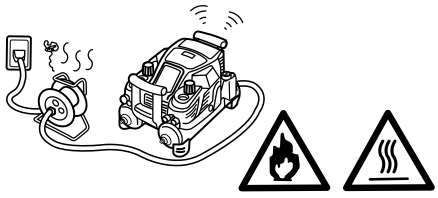
9. **HALTEN SIE KINDER FERN**
Achten Sie darauf, dass Dritte das Verlängerungskabel des Kompressors nicht berühren. Dritte müssen einen ausreichenden Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten. Halten Sie Kinder fern.

10. **TRAGEN SIE GEEIGNETE KLEIDUNG**
Tragen Sie keine weite Kleidung und keine Schmucksachen. Kleidung und Schmuck könnten in bewegliche Teile gelangen. Schützen Sie langes Haar mit einem Haarnetz oder ähnlichem.



11. **BEHANDELN SIE DAS NETZKABEL NACH VORSCHRIFT**
Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel heraus. Schützen Sie das Netzkabel vor Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten.

12. **BEHANDELN SIE DEN KOMPRESSOR SORGFÄLTIG**
Beachten Sie die Schmieranweisungen. Kontrollieren Sie die Kabel regelmäßig und lassen Sie schadhafte Kabel vom Vertragskundendienst reparieren.



13. **BENUTZEN SIE NUR SICHERE VERLÄNGERUNGSKABEL**
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, benutzen Sie nur ein dreiadriges Verlängerungskabel mit einem dreipoligen Stecker mit Schutzleiter und einer dreipoligen Steckdose mit Schutzleiter. Achten Sie auf einen einwandfreien Zustand des Verlängerungskabels. Lassen Sie beschädigte Kabel austauschen oder reparieren. Das Kabel muss für den Bemessungsstrom des Gerätes ausgelegt sein. Ein zu schwach ausgelegtes Kabel bewirkt einen Spannungsabfall oder einen Leistungsverlust und führt zu Überhitzung. Aus der folgenden Tabelle können Sie den Kabelquerschnitt für die Kabellänge entnehmen. Falls der Kompressor im Außenbereich benutzt wird, verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel.

Tab.1 QUERSCHNITT FÜR KABEL VON MAX: 20 m (65')

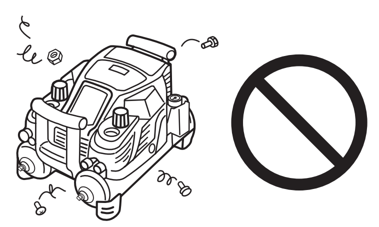
KOMPRESSOR	PS	kW	230 V (mm²)
AKHL1230E (CE)	2	1,5	2,5



WARNUNG

Vermeiden Sie die Gefahr eines elektrischen Schlags. Benutzen Sie den Kompressor niemals mit einem beschädigten oder durchgescheuerten Netz- oder Verlängerungskabel. Untersuchen Sie regelmäßig alle elektrischen Kabel. Benutzen Sie den Kompressor niemals in Nähe von Wasser oder in einer Umgebung, in der ein elektrischer Schlag auftreten kann.

14. SEIEN SIE VORSICHTIG
Handeln Sie niemals unüberlegt. Gehen Sie keine Risiken ein. Betreiben Sie den Kompressor nicht, wenn Sie übermüdet sind. Benutzen Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder unter die Aufmerksamkeit herabsetzenden Medikamenten stehen.

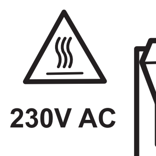


15. ACHTEN SIE AUF BESCHÄDIGTE TEILE UND LUFTVERLUSTE
Beschädigte Schutzvorrichtungen oder sonstige Teile sind stets sorgfältig auf einwandfreien Betrieb und auf die vorgesehene Funktionsfähigkeit zu überprüfen, bevor der Kompressor weiter benutzt wird.
Kontrollieren Sie bewegliche Teile auf richtige Lage, Blockade, Risse, Befestigung, Undichtigkeit und sonstige Zustände, die den Betrieb beeinträchtigen könnten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen oder sonstige Teile sind vom Vertragskundendienst zu reparieren oder auszutauschen, sofern in der Betriebsanleitung nicht anders angegeben.
Lassen Sie defekte Druckregler vom Vertragskundendienst austauschen.
Benutzen Sie den Kompressor nicht, wenn der Druckregler das Gerät nicht ordnungsgemäß ein- oder ausschaltet.

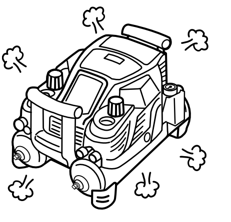
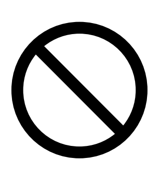
16. BETREIBEN SIE DEN KOMPRESSOR NACH VORSCHRIFT
Betreiben Sie den Kompressor gemäß Bedienungsanleitung. Überlassen Sie die Bedienung des Kompressors niemals Kindern, Personen, die mit dem Betrieb nicht vertraut sind, oder unbefugten Personen.

17. ACHTEN SIE AUF RICHTIGEN SITZ VON SCHRAUBEN, BOLZEN UND ABDECKUNGEN
Achten Sie auf den festen Sitz aller Schrauben, Bolzen und Scheiben/Abdeckungen. Kontrollieren Sie dies regelmäßig.

18. HALTEN SIE DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN DES MOTORS SAUBER
Die Lüftungsöffnungen des Motors müssen sauber sein, damit jederzeit für eine ungehinderte Luftzirkulation gesorgt ist. Kontrollieren Sie in kurzen Abständen auf Staubansammlung.



19. BETREIBEN SIE DEN KOMPRESSOR BEI NENNSPANNUNG
Betreiben Sie den Kompressor nur bei den auf dem Typenschild angegebenen Spannungen. Wenn Sie den Kompressor bei einer höheren Spannung als der Nennspannung betreiben, läuft der Motor mit zu hoher Drehzahl, was zur Beschädigung und Überhitzung des Motors führen kann.

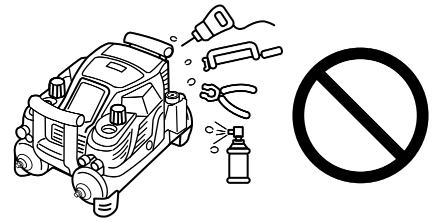
 

20. BENUTZEN SIE NIEMALS EINEN DEFEKTEN ODER NICHT ORDNUNGSGEMÄSS LAUFENDEN KOMPRESSOR
Wenn der Kompressor nicht einwandfrei läuft, eigenartige Geräusche abgibt oder offenbar defekt ist, schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es vom Vertragskundendienst reparieren.

21. WISCHEN SIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN AB
Lösungsmittel, wie Benzin, Verdünner, Waschbenzin, Tetrachlorkohlenstoff und Alkohol können Kunststoffteile beschädigen und brüchig werden lassen. Wischen Sie Kunststoffteile nicht mit derartigen Lösungsmitteln ab. Verwenden Sie für Kunststoffteile ein weiches, mit einem milden

Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch. Wischen Sie die Teile anschließend gründlich trocken.

22. BENUTZEN SIE NUR ORIGINALERSATZTEILE
Die Verwendung nicht originaler Ersatzteile kann den Verlust des Gewährleistungsanspruchs sowie Defekte und dadurch bedingte Personenschäden nach sich ziehen. Sie erhalten Originalteile bei Ihrem Händler.



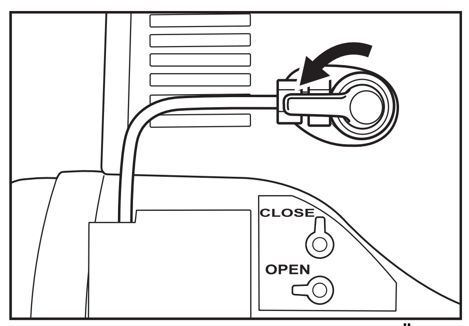
23. MODIFIZIEREN SIE DEN KOMPRESSOR NICHT
Nehmen Sie am Kompressor keine Modifikationen vor. Wenden Sie sich zur Durchführung von Reparaturen stets an den Vertragskundendienst. Eine unbefugte Modifikation kann nicht nur die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sondern auch Unfälle oder Verletzungen des Wartungspersonals nach sich ziehen, das nicht über die nötigen Kenntnisse und das Fachwissen zur einwandfreien Ausführung von Reparturmaßnahmen verfügt.

24. SCHALTEN SIE DEN KOMPRESSOR BEI NICHTGEBRAUCH AUS
Schalten Sie den Kompressor bei Nichtgebrauch AUS, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und öffnen Sie den Ablasshahn, um die Druckluft aus dem Druckluftbehälter abzulassen.

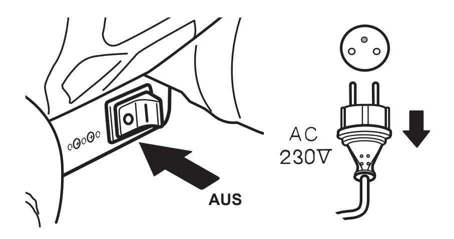


25. BERÜHREN SIE NIEMALS DIE FLÄCHE DES HOCHTEMPERATURBEREICHS
Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie niemals Rohrleitungen, Zylinderkopf, Zylinder, Motor und Wechselrichtergehäuse (untere Abdeckung).

26. RICHTEN SIE NIEMALS DRUCKLUFT AUF KÖRPERTEILE
Verletzungsgefahr; richten Sie Druckluft niemals auf Personen oder Tiere.



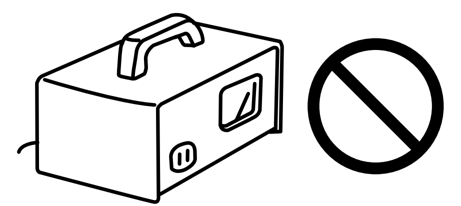
27. ENTLEEREN SIE DEN DRUCKLUFTBEHÄLTER
Entleeren Sie den Druckluftbehälter nach einer Betriebszeit von 4 Stunden.
Öffnen Sie hierzu den Ablasshahn und kippen Sie den Kompressor zur Seite, um das angesammelte Wasser ablaufen zu lassen.



28. SCHALTEN SIE DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH ZIEHEN DES NETZSTECKERS AB
Benutzen Sie zum Abschalten den Schalter "EIN/AUS".

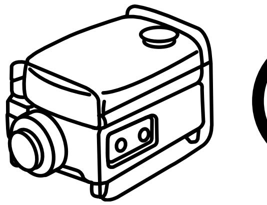
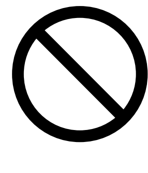
29. BEI GEBRAUCH DER HOCHDRUCKSEITE DES MAX POWERLITE KOMPRESSORS SIND AUSSCHLIESSLICH DIE ORIGINALTEILE FÜR MAX POWERLITE WERKZEUGE, POWERLITE SCHLAUCH UND KOMPRESSOR ZU BENUTZEN.

30. ERSATZTEILE
Benutzen Sie bei Reparaturen nur Originalteile von MAX. Lassen Sie die Reparaturen von dem Vertragskundendienst durchführen.



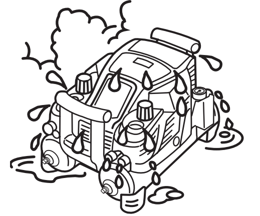
31. VERWENDEN SIE NIEMALS EINEN TRANSFORMATOR FÜR DIE STROMVERSORGUNG DIESES KOMPRESSORS. VERWENDUNG EINES

TRANSFORMATORS ZUM ERHÖHEN DER SPANNUNG VERURSACHT VERSAGEN ODER AUSBRENNEN. (WENN EIN TRANSFORMATOR VERWENDET WIRD, HÄLT DER BETRIEB DER MASCHINE AN.)

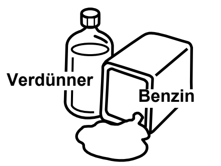
32. SCHLIESSEN SIE DEN KOMPRESSOR NIEMALS AN EINEN STROMERZEUGER ODER AN EINE GLEICHSTROMVERSORGUNG AN

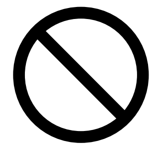
Der Kompressor würde zerstört oder durch Überhitzung beschädigt.




33. DIESER KOMPRESSOR IST NUR FÜR VERWENDUNG IN GEBÄUDEN. STELLEN SIE DEN KOMPRESSOR GESCHÜTZT GEGEN REGEN- ODER SPRITZWASSER, HOHE FEUCHTIGKEIT ODER HOHE TEMPERATUR AUF

Bei Benutzung in feuchter Umgebung kann ein elektrischer Schlag oder Kurzschluss auftreten, wodurch das Gerät in Brand geraten kann. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich unter den dafür vorgesehenen Bedingungen.





34. BENUTZEN SIE DAS WERKZEUG NICHT IN NÄHE LEICHT ENTZÜNDLICHER STOFFE

Benutzen Sie das Werkzeug nicht in Nähe eines leicht entzündlichen Stoffes (z.B. Verdünner, Benzin usw.). Die flüchtigen Dämpfe dieser Stoffe können vom Kompressor angesogen und zusammen mit der Luft verdichtet werden, was zu einer Explosion führen kann.

35. BENUTZEN SIE DAS WERKZEUG NIE IN EXPLOSIVER ATMOSPHÄRE

Funken des Werkzeugs könnten atmosphärische Gase, Staub oder andere brennbare Materialien entzünden.

36. BETREIBEN SIE DEN KOMPRESSOR NUR MIT SCHUTZERDUNG

Betreiben Sie den Kompressor nur mit Schutzerdung, um Personen gegen Stromunfälle zu schützen. Das Gerät wird mit einem dreiadrigen Kabel und einem dreipoligen Stecker ausgeliefert, sodass es an eine mit Schutzleitung versehene Steckdose angeschlossen werden kann. Schutzleiter sind durch grün-gelbe Streifen gekennzeichnet. Schließen Sie Schutzleiter niemals an stromführende Leiter an.



37. TRAGEN SIE DEN KOMPRESSOR VORSCHRIFTSMÄSSIG

38. TRAGEN SIE DEN KOMPRESSOR VORSCHRIFTSMä ßIG; KIPPEN ODER DREHEN SIE IHN NICHT; HEBEN SIE IHN NICHT MIT HEBEGESCHIRR ODER GURTEN AN.

39. ENTSORGEN SIE DAS GERÄT ODER TEILE NUR UNTER BEACHTUNG DER GELTENDEN VORSCHRIFTEN.

2. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

1. SPEZIFIKATIONEN

Produkt-Nr.	AKHL1230E (CE)
Elektrischer Anschluss	230 V±10% 50 Hz±1% ϕ1
Nennstrom	7 A
Motorleistung	2 PS
Schutzerdung	Schutzklasse I
Schutzart	IP20
Arbeitstemperatur	0°C bis +40°C
Arbeits-Luftfeuchte	max. 85% rF Keine Kondensatbildung.
Höhe über Nullniveau	Bis 1.000 m
Lagertemperatur	-10 bis +50°C
Lager-Luftfeuchtigkeit	max. 85% rF Keine Kondensatbildung.
Druckschalter-Arbeitsbereich	Aus: 34 bar / Ein: 30 bar (POWER-MODUS) Aus: 29 bar / Ein: 25 bar (NORMAL-MODUS)

2. TECHNISCHE DATEN

Geräuschemissionswerte:

A - Gewichteter Schalldruckpegel am Arbeitsplatz: LpWSA: 75 dB.
Messunsicherheit: KpA: 2 dB

Die Werte basieren auf dem Geräuschpegel-Code ISO 2151:2008, sowie den Geräuschmessungs-Standards ISO 3744:1995, ISO 11203

3. BETRIEBSANLEITUNG

Packen Sie den Kompressor aus und kontrollieren Sie das Gerät auf Defekte, Transportschäden sowie lockere Muttern und Schrauben.



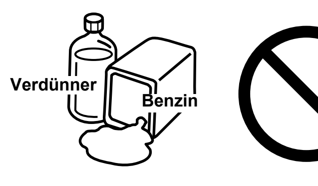
WARNUNG

LESEN SIE DAS KAPITEL "SICHERHEITSHINWEISE" SORGFÄLTIG DURCH
TRAGEN SIE SCHUTZBRILLE ODER SCHUTZMASKE
Die Augen sind besonders gefährdet, sei es durch den von der ausströmenden Luft aufgewirbelten Staub oder durch eine Kupplung, die sich aufgrund unsachgemäßer Handhabung des Werkzeugs löst. Aus diesem Grund ist bei Betrieb des Werkzeugs stets eine Schutzbrille oder Schutzmaske zu tragen.
Arbeitgeber und/oder Benutzer haben sicherzustellen, dass ein geeigneter Augenschutz getragen wird. Der Augenschutz muss die Anforderungen der Richtlinie 89/686/ EWG des Rates vom 21.Dezember 1989 erfüllen (entspricht American National Standards Institute. ANSI Z87.1) und einen Schutz nach vorne und zu den Seiten bereitstellen.

HINWEIS: Eine nicht seitlich abgeschirmte Schutzbrille und lediglich ein Schutzschild bieten keinen ausreichenden Schutz.

HINWEIS: Die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Informationen sollen zu einer sicheren Bedienung und Wartung des Kompressors beitragen. Einige Abbildungen in dieser Betriebsanleitung zeigen möglicherweise Details oder Anbauteile, die sich von denen an Ihrem Kompressor unterscheiden.

1. AUFSTELLUNG





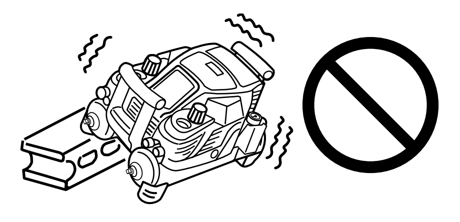
WARNUNG

1. **BENUTZEN SIE DAS GERÄT NIE AN EINEM ORT, AN DEM FLÜCHTIGE BRENNBARE STOFFE GELAGERT WERDEN.**
   Benutzen Sie das Gerät nie in Nähe von Benzin, Verdünner, Gas, Farbe oder Klebstoff, da die Gefahr besteht, dass sich diese Stoffe entzünden oder explodieren können.



WARNUNG

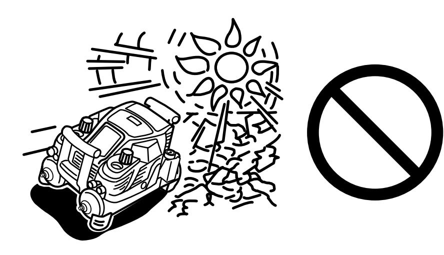
2. **BENUTZEN SIE DAS GERÄT NIE IN NÄHE VON WÄRMEQUELLEN, OFFENEN FLAMMEN ODER IRGENDWELCHEN BRENNBAREN STOFFEN.**





WARNUNG

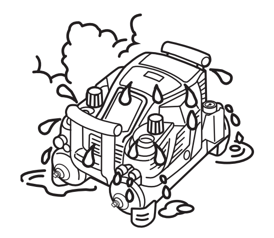
3. **BENUTZEN SIE DAS GERÄT NIE AN EINEM INSTABILEN ORT.**
   Benutzen Sie das Gerät nie an einem Ort, an dem es sich bewegen oder herunterfallen könnte. Installieren Sie den Kompressor auf einem ebenen Boden und mit Gummiuntersetzern; der maximal zulässige Neigungswinkel des Bodens beträgt 10 Grad. Wenn der Boden geneigt und rutschig ist, ist sicherzustellen, dass sich der Kompressor während des Betriebs nicht bewegt. Benutzen Sie das Gerät nicht auf einem Regal oder Gestell, wo es herunterfallen oder umstürzen könnte.





WARNUNG

4. **VERMEIDEN SIE ORTE MIT HOHER TEMPERATUR ODER DIREKTER SONNENEINSTRAHLUNG; WÄHLEN SIE EINEN SCHATTIGEN, GUT BELÜFTETEN ORT.**
   Die Benutzung unter hoher Temperatur oder direkter Sonneneinstrahlung beeinträchtigt nicht nur die Lebensdauer des Gerätes, sondern erhöht auch die Gehäusetemperatur und stellt eine Gefahr für Ihre Sicherheit dar. Benutzen Sie das Gerät an einem schattigen, gut belüfteten Ort.
   Die richtige Umgebungstemperatur beträgt +5°C bis +30°C (0°C bis max. +40°C).







WARNUNG

5. **STELLEN SIE DAS GERÄT NICHT AN EINEM STAUBIGEN ORT (HOLZSPÄNE USW.) AUF.**

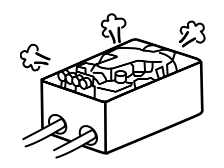
6. **ACHTEN SIE BEI DER AUFSTELLUNG AUF DIE RICHTIGE RICHTUNG.**
   Stellen Sie das Gerät in geeigneter Weise auf.

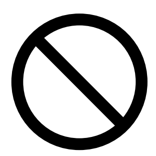




WARNUNG

7. **STELLEN SIE DAS GERÄT NIE IM REGEN ODER AN EINEM ORT AUF, DER SPRITZWASSER ODER HOHER TEMPERATUR AUSGESETZT IST.**
   Bei Benutzung des Gerätes im nassen Zustand besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Kurzschlusses, was wiederum einen Brand durch Durchbrennen oder Entzünden verursachen kann.

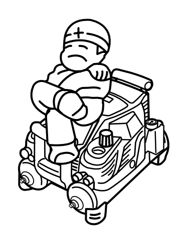
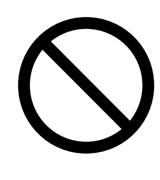






WARNUNG

8. **VERSPERREN SIE NIEMALS EINE LÜFTUNGSÖFFNUNG UND BENUTZEN SIE DAS GERÄT NIE IN EINER KISTE ODER AN EINEM BEENGTEN ORT (Z.B. IM FAHRZEUG USW.)**
   Nichtbeachten dieser Warnung kann eine übermäßige Wärmeentwicklung bewirken, was zu Störungen oder Unfällen führen kann.
   Stellen Sie den Kompressor in einer Entfernung von mindestens 1 Meter zur Wand auf, um eine ausreichende Lüftung und Kühlung zu gewährleisten.



WARNUNG

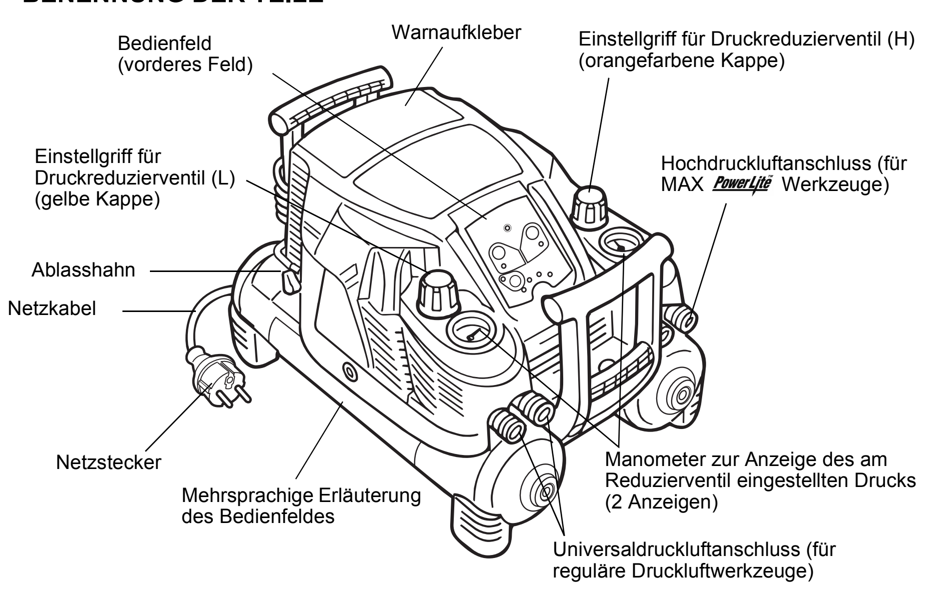
9. SETZEN SIE SICH NIEMALS AUF DAS GERÄT UND LEGEN SIE KEINE GEGENSTÄNDE DARAUF AB.
Nichtbeachten dieser Warnung kann Störungen oder Defekte bewirken.

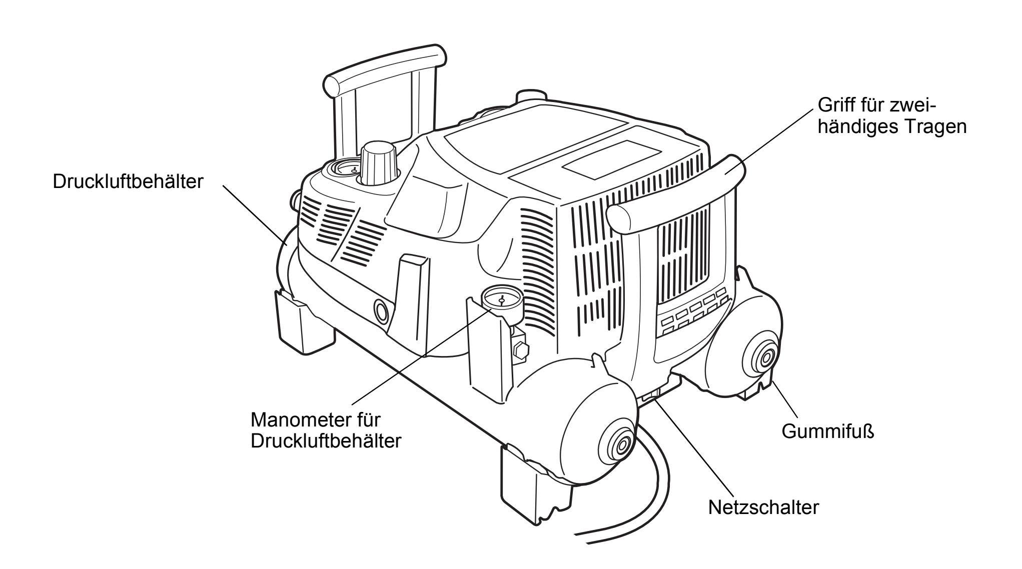


WARNUNG

Benutzen Sie den Kompressor nicht an Orten, an denen die Temperatur auf 0°C oder weniger abfällt oder auf über +40°C ansteigt.

2. BENENNUNG DER TEILE

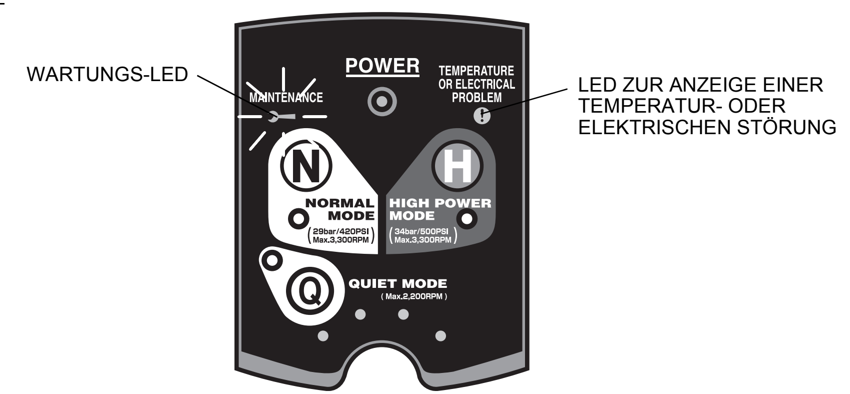




Funktionsbeschreibung der Hauptkomponenten

Netzschalter	Schaltet die Stromzufuhr ein oder aus
Einstellgriff für Druckreduzierventil (H) (orangefarbene Kappe)	Ist ausschließlich für den Betrieb mit dem Super-Nagelgerät vorgesehen. Dient zur Einstellung des Betriebsdrucks des PowerLite Werkzeugs.
Einstellgriff für Druckreduzierventil (L) (gelbe Kappe)	Dient zur Einstellung des Drucks für Universalnagelgeräte und Pneumatikwerkzeuge (Betriebsdruck 8,3 bar maximal).
Manometer für Druckluftbehälter	Zeigt den Druck im Behälter an. Der Druck erreicht bis zu 34 bar.
Manometer zur Anzeige des am Reduzierventil eingestellten Drucks (2 Anzeigen)	Zeigt den an den Reduzierventilen (H) und (L) eingestellten Druck an. (24,5 bar maximal auf der H-Seite und 8,3 bar maximal auf der L-Seite.)
Hochdruckluftanschluss (für MAX PowerLite Werkzeuge)	Dient zum Anschließen des MAX PowerLite Druckluftschlauchs für die PowerLite Werkzeuge.
Universaldruckluftanschluss (für reguläre Druckluftwerkzeuge)	Dient zum Anschließen des Druckluftschlauchs für die Universalnagelgeräte.
Ablasshahn	Dient zum Ablassen von Druckluft und angesammeltem Wasser; nach Arbeitsende oder bei Bedarf mehrmals täglich ablassen.
Warnaufkleber	Enthält die für die Benutzung des Gerätes maßgeblichen Warnungen. Diese Warnhinweise sind vom Benutzer vor Inbetriebnahme des Gerätes zu lesen.
Netzstecker	Dient zum Einstecken in eine dreipolige Steckdose mit Schutzleiter.
Bedienfeld	Dient zum Umschalten der Betriebsart zwischen Normal-Modus, Hochdruck-Modus und Flüstermodus. • **Im Flüstermodus verbraucht das Gerät weniger Strom.**
Mehrsprachige Erläuterung des Bedienfeldes	Zeigt die Benennungen auf dem Bedienfeld in Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Norwegisch, Schwedisch, Finnisch, Dänisch, Niederländisch, Polnisch, Griechisch, Türkisch und Russisch an.

Bedienfeld



WARTUNGS-LED
Lassen Sie das Gerät bei Aufleuchten dieser LED von Ihrem Händler oder dem Vertragskundendienst untersuchen. (Siehe Seite 45)
LED ZUR ANZEIGE EINER TEMPERATUR- ODER ELEKTRISCHEN STÖRUNG
Siehe Summertöne in Kapitel 6. (Siehe Seite 44)

Der Umschalter ermöglicht das Umschalten zwischen folgenden Betriebsarten.
Werksseitig ist das Gerät auf Normal-Modus 2,5-3,0 eingestellt.

Betriebsart	Druckregelbereich		Anwendungsbeispiel
	Einschaltdruck	Ausschaltdruck	
NORMAL-MODUS	25 bar	29 bar	Handwerkliche Arbeiten mit MAX PowerLite Werkzeugen, Universalnagelgeräten usw.
HOCHDRUCK-MODUS	30 bar	34 bar	Durchgehende Oberflächenbefestigungsarbeiten usw. mit MAX PowerLite Werkzeugen.

- **Entfernen Sie vor Benutzung des Bedienfeldes die durchsichtige Transportschutzfolie.**

Das Gerät kann in einem stromsparenden Flüstermodus betrieben werden. Wählen Sie diesen Modus, wenn Sie den Schalldruckpegel während der Arbeit absenken möchten. Bei Auslösen der Sicherung im Dauerbetrieb schaltet das Gerät ebenfalls in diesen Modus um. Drücken Sie den Schalter für Flüstermodus, um in diese Betriebsart zu schalten.

- Ein Summerton ertönt und die LED leuchtet auf, wenn die Umschaltung erfolgt.
- Die Umschaltung erfolgt auch unabhängig davon, ob der Kompressor läuft oder nicht.
- Auch wenn die Sicherung ausgelöst hat oder der Netzstecker während des Betriebs gezogen wurde, bleibt der Status der letzten Betriebsart gespeichert.

3. BETRIEB DES GERÄTES

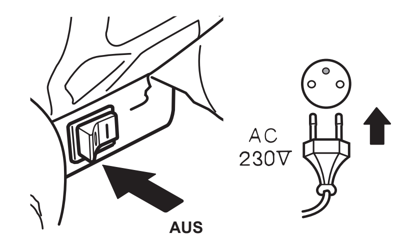
Prüfung und Kontrolle vor Inbetriebnahme



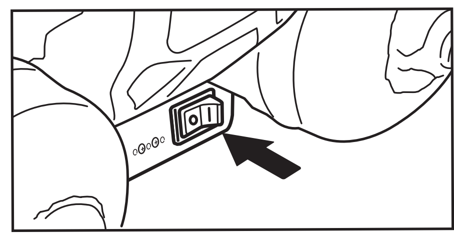
WARNUNG

- **Kontrollieren Sie vor Benutzung die Schrauben und Muttern auf festen Sitz und das Gerät auf Vollständigkeit.**
- **Das Gerät muss an eine abgesicherte Wechselstromquelle von 230 V 10 A angeschlossen werden. Der zulässige Schwankungsbereich der Versorgungsspannung beträgt +/-10%.**
- **Das Verlängerungskabel oder das Kabel der Kabeltrommel muss mindestens einen Querschnitt von 2,5 mm^2 aufweisen und darf nicht länger als 20 m sein. Das Verlängerungskabel ist bei Benutzung vollständig abzuwickeln.**
- **Achten Sie darauf, dass das Gerät bei Benutzung in der richtigen Richtung aufgestellt ist.**

∗ Benutzen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel "SICHERHEITSHINWEISE" auf Seite 26.
∗ Die in der Beschreibung ausgewiesenen Druckwerte berücksichtigen keine Messabweichung des Manometers.

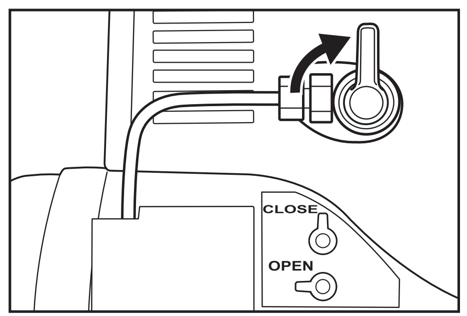


1. **Achten Sie darauf, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, und schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Steckdose an.**
   - Bei Benutzung eines Verlängerungskabels oder einer Kabeltrommel ist darauf zu achten, dass das Kabel einen Querschnitt von mindestens 2,5 mm^2 aufweist und nicht länger als 20 m ist.

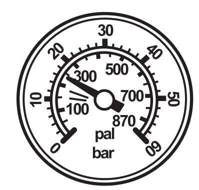


2. **Halten Sie den Ablasshahn vollständig geöffnet und schalten Sie den Netzschalter ein. Mit dem Einschalten ertönt ein Summerton.**
   - Zur Bedeutung der Summertöne siehe Seite 44.

3. **Kontrollieren Sie, ob der Motor anläuft und Luft bei geöffneten Ablasshahn aus dem Ablasshahn austritt.**



4. **Schließen Sie den Ablasshahn und achten Sie darauf, dass keine Luft mehr austritt.**

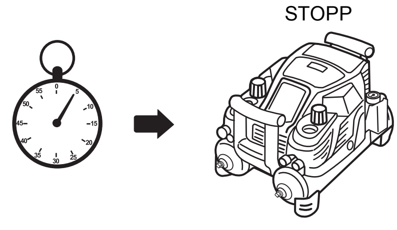


5. **Drehen Sie den Einstellgriff (an 2 Stellen) des Druckreduzierventils vollständig im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und achten Sie darauf, dass sich daraufhin die Zeiger des Manometers für beide Regler nach oben bewegen.**



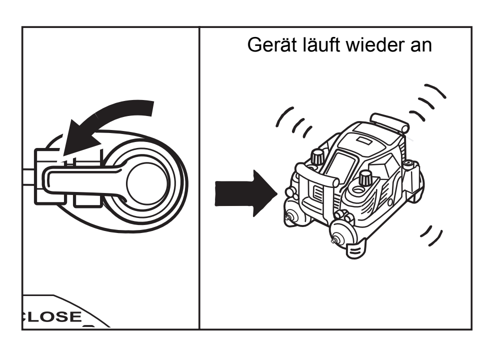
VORSICHT

- **Während der Druck im Druckluftbehälter ansteigt, kann der tatsächliche Druck aufgrund der Druckkennlinie des Druckreduzierventils um bis zu 2 bar vom eingestellten Versorgungsdruck abweichen.**
  Drehen Sie den Einstellgriff des Druckreduzierventils einmal im Gegenuhrzeigersinn, um den Druck zu verringern, und fahren Sie dann mit der Einstellung fort, während Sie den Druck durch Drehen des Einstellgriffs im Uhrzeigersinn erhöhen.

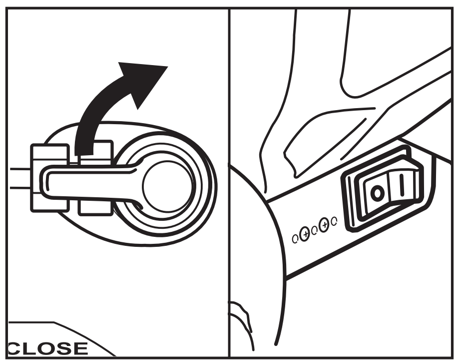


6. **Achten Sie darauf, dass sich der Kompressor nach 6 bis 7 Minuten automatisch abschaltet. Diese Zeitspanne verlängert sich, wenn das Gerät im Flüstermodus arbeitet, der Zusatzbehälter angeschlossen ist oder ein Spannungsabfall aufgetreten ist.**

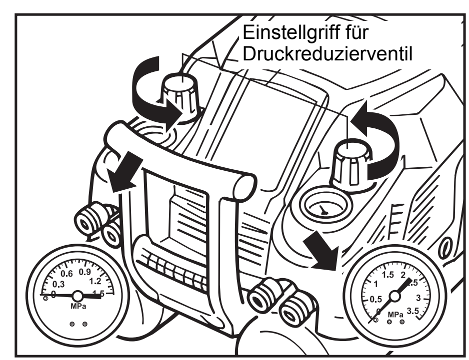
7. **Warten Sie 5 Minuten nach dem Abschalten und vergewissern Sie sich, dass keine ungewöhnlichen Geräusche zu hören sind, dass kein Luftverlust auftritt und dass der Kompressor nicht wieder anläuft.**



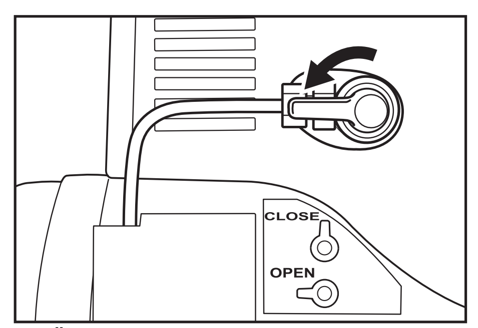
8. **Lassen Sie Druckluft ab, indem Sie den Ablasshahn etwas öffnen. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät aufgrund des Druckverlusts wieder anläuft.**



9. **Schließen Sie den Ablasshahn und schalten Sie das Gerät während des Druckaufbaus aus, um sich zu vergewissern, dass das Gerät unter diesen Bedingungen abschaltet.**



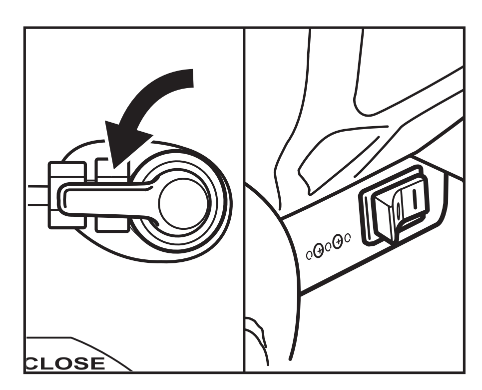
10. **Drehen Sie den Einstellgriff (an 2 Stellen) des Druckreduzierventils im Gegenuhrzeigersinn und vergewissern Sie sich, dass sich dabei die Zeiger des Manometers für beide Regler nach unten bewegen. (Hierbei hören Sie möglicherweise das Geräusch austretender Luft; dies ist normal.)**



11. **Öffnen Sie den Ablasshahn, um die gesamte Druckluft und das im Druckluftbehälter angesammelte Wasser abzulassen.**
    Falls Sie bei dieser Prüfung und Kontrolle vor Inbetriebnahme etwas Ungewöhnliches festgestellt haben, bringen Sie das Gerät Ihrem Händler oder Vertragskundendienst zur Inspektion oder Reparatur.

Inbetriebnahme

Führen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die unter "Prüfung und Kontrolle vor Inbetriebnahme" beschriebenen Schritte auf Seite 38 aus.



1. **Öffnen Sie den Ablasshahn vollständig und schalten Sie den Netzschalter ein. Mit dem Einschalten ertönt ein Summerton.**
   - Zur Bedeutung der Summertöne siehe Seite 44.
     Nach Anlaufen des Gerätes schließen Sie den Ablasshahn sorgfältig, damit sich Druck aufbauen kann.

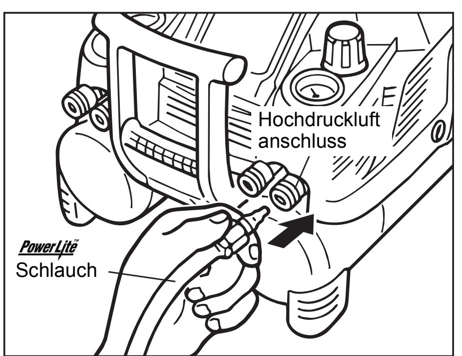


2. **Nachdem Sie sich davon überzeugt haben, dass sich das Gerät bei Erreichen des Solldrucks abschaltet, drehen Sie den Einstellgriff des Druckreduzierventils, um den Betriebsdruck für das Nagelgerät und Pneumatikwerkzeug auf den geeigneten Wert einzustellen. Drehen Sie zur Einstellung des Drucks den Einstellgriff des Druckreduzierventils im Gegenuhrzeigersinn, um den Druck einmal auf etwa 2 bar unterhalb des gewünschten Solldrucks einzustellen. Fahren Sie dann mit der Einstellung fort, indem Sie den Druck durch Drehen des Griffs im Uhrzeigersinn erhöhen.**
   - Achten Sie darauf, dass Sie die Einstellung bei einem niedrigeren Wert als dem gewünschten Solldruck beginnen, und fahren Sie mit der Einstellung fort, indem Sie den Druck von diesem Wert nach oben einregeln. Wenn Sie den Druck von einem höheren Wert nach unten einregeln, tritt zwischen dem am Manometer angezeigten Druck und dem tatsächlich vorhandenen Druck ein Differenzfehler auf. (Dies ist auf die Kennlinie des Druckreduzierventils zurückzuführen.)
   - Die beiden Druckreduzierventile an dem Gerät ermöglichen es Ihnen, MAX PowerLite und die Universalnagelgeräte oder Pneumatikwerkzeuge anzuschließen.
     <Druckreduzierventil H> Ermöglicht den Anschluss und die Benutzung von MAX PowerLite Werkzeugen (mit einem Betriebsdruck von 24,5 bar maximal)
     <Druckreduzierventil L> Ermöglicht den Anschluss und die Benutzung von Universalnagelgeräten oder Pneumatikwerkzeugen (mit einem Betriebsdruck von 8,3 bar maximal)



WARNUNG

- **Beachten Sie den vorgeschriebenen Betriebsdruck für Nagelgeräte und Pneumatikwerkzeuge.
  Wenn Sie ein Nagelgerät oder Pneumatikwerkzeug benutzen, ohne den Versorgungsdruck mit dem Reduzierventil einzustellen, kann die Leistung des Werkzeugs erheblich leiden, und das Werkzeug kann vorzeitig verschleißen oder beschädigt werden.**
- Die Verwendung eines Nagelgerätes oder Pneumatikwerkzeugs mit falschem Druckwert (unnötig hoher Druck) erhöht den Druckluftverbrauch und beinträchtigt möglicherweise die Fähigkeit, im Dauerbetrieb zu arbeiten. Benutzen Sie die Werkzeuge immer mit dem richtigen Druck.



3. **Nachdem Sie den Versorgungsdruck eingestellt haben, können Sie mit dem Betrieb beginnen, indem Sie den Luftschlauch an den Druckluftauslass (Druckluftanschluss) anschließen.**

4. **Schließen Sie den Hochdruckluftschlauch für MAX PowerLite Werkzeuge an den Hochdruckluftanschluss auf der Seite H des Druckreduzierventils an.**
   Schließen Sie den Luftschlauch für Universalnagelgeräte an den Druckluftanschluss auf der Seite L des Druckreduzierventils an.
   - Der Druckluftanschluss ist so ausgeführt, dass Sie die Kupplung auf der Schlauchseite einfach auf den Druckluftanschluss aufschieben können.



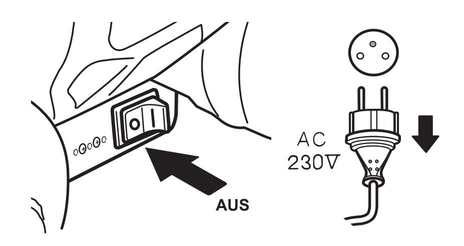
WARNUNG

- **Bevor Sie den Luftschlauch an den Kompressor anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch und die Schlauchkupplung einwandfrei sitzen.**

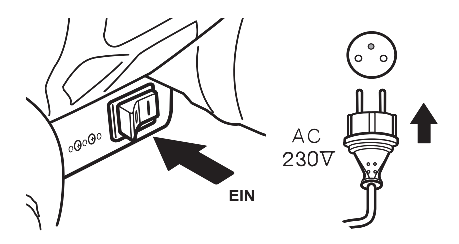
5. **UMSCHALTUNG DER BETRIEBSART**
   Die Umschaltung der Betriebsart erfolgt an diesem Gerät mithilfe des Umschalters. Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus der Tabelle auf Seite 15 je nach der gewünschten Anwendung.

4. SCHUTZVORRICHTUNG

Bildet sich während des Betriebs aufgrund verstopfter Lüftungsöffnungen ein Wärmestau, wenn das Gerät bei hohen Außentemperaturen benutzt wird oder wenn an dem Gerät eine Störung vorliegt, wird die Thermosicherung ausgelöst, um den Motor abzuschalten und somit eine Überhitzung zu verhindern. Dabei ertönt ein Summerton. Gehen Sie dann folgendermaßen vor:



1. **Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**
   - Zur Bedeutung der Summertöne siehe Seite 44.



2. **Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie den Netzschalter ein, um den Betrieb wieder aufzunehmen.**
   - Sofern sich der Motor ausreichend abgekühlt hat, wird die Schutzvorrichtung kurze Zeit später wieder freigegeben, sodass der Betrieb fortgesetzt werden kann. Unter bestimmten Umständen kann es sein, dass das Gerät nach Einschalten des Netzschalters nicht wieder anläuft. Warten Sie dann etwa 30 Minuten, bis sich der Motor abgekühlt hat, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.



WARNUNG

3. **Falls die Schutzvorrichtung ausgelöst wurde, ohne dass ein Grund dafür erkennbar ist, benutzen Sie den Kompressor nicht weiter, sondern bringen Sie das Gerät Ihrem Händler oder Vertragskundendienst zur Inspektion oder Reparatur.**

5. STÖRUNGEN WÄHREND DES BETRIEBS



WARNUNG

- **Wenn während des Betriebs irgendwelche Störungen auftreten, benutzen Sie den Kompressor nicht weiter.**

Wenn Sie eine der folgenden Störungen feststellen, schalten Sie den Netzschalter sofort aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und bringen Sie das Gerät Ihrem Händler oder Vertragskundendienst zur Inspektion oder Reparatur.

1. **Folgende Probleme können auch auftreten, wenn kein Fehler in der Stromversorgung oder Verkabelung vorliegt: (Siehe "SCHUTZVORRICHTUNG" auf Seite 42.)**
   - Nach Einschalten des Netzschalters läuft das Gerät nicht an.
   - Der Motor erzeugt starke Schwingungen.

2. **Das Gerät erzeugt im Betrieb ungewöhnliche Geräusche. (Siehe"AUTOMATISCHE EINSTELLUNG DER BETRIEBSLEISTUNG" (WECHSELRICHTER-STEUERUNG) auf Seite 45.)**

3. **Anstatt des Druckfühlers wird das Sicherheitsventil ausgelöst, worauf die Druckluft abgeblasen wird.**
4. **Undichtigkeit mit Luftverlust.**
5. **Kein Druckanstieg. (Siehe Seite 45)**
6. **Bei Berühren der Metallteile des Gerätes ist ein leichter elektrischer Schlag spürbar.**
7. **Während des Betriebs treten andere ungewöhnliche Zustände auf.**

6. SUMMERTÖNE

Im Normalbetrieb

Summertöne	Symptom	Maßnahme
Einmaliger, kurzer Ton (Piep)	Beim Einschalten	-
	Beim Umschalten der Betriebsart	-

Bei Betriebsstörungen

	Summertöne	LED ZUR ANZEIGE EINER TEMPERATUR- ODER ELEKTRISCHEN STÖRUNG (! LED)	Ursache	Maßnahme
①	Kein Ton Kurze Pieptöne (Piep, Piep, Piep, ...) * siehe Punkte i)~iv) unten	Leuchtet auf	Spannung zu niedrig oder zu hoch	Prüfen Sie den Zustand der Stromversorgung (Siehe Seite 45)
②	Lange Pieptöne (Piiiep, Piiiep, Piiiep, ...)	Leuchtet auf	• Motortemperatur ungewöhnlich hoch • Temperatur im Regelkreis ist ungewöhnlich stark angestiegen (LED leuchtet weiter auf)	• Benutzen Sie den Kompressor nicht bei ungewöhnlich hohen Temperaturen. • Achten Sie auf freie Lüftungsöffnungen. • Prüfen Sie den Zustand der Stromversorgung (Siehe Seite 45) • Benutzen Sie den Kompressor nicht an einem Ort, wo er Spritzwasser oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
③	Kurze Pieptöne (Piep, Piep, Piep, ...) * siehe Punkt v) unten	Blinken	• Motor läuft nicht • Fehler im Regelkreis (LED blinkt weiter)	Es liegt ein Fehler am Wechselrichter oder Motor vor. Bringen Sie die Maschine zu Ihrem Händler oder Vertragskundendienst zur Inspektion oder Reparatur.

i) Wenn eine ungewöhnlich niedrige Spannung (180 V oder weniger) für 4 Sekunden oder länger anliegt, ! leuchtet die LED auch nach Erreichen der Normalspannung weiter auf.

ii) Wenn die Spannung auf 160 V oder niedriger abfällt, ! leuchtet die LED weiter auf, und es ertönen kurze Pieptöne (Piep, Piep, Piep, ...), bis der Netzschalter ausgeschaltet wird.
Wenn die Spannung weiter abfällt und der Motor fehlerbedingt stoppt, ! leuchtet die LED ebenfalls weiter auf, und es ertönen kurze Pieptöne (Piep, Piep, Piep, ...), bis der Netzschalter ausgeschaltet wird.

iii) Wenn eine ungewöhnlich hohe Spannung (255 V oder mehr) für 2 Sekunden oder länger anliegt, ! leuchtet die LED auf, ohne dass Pieptöne zu hören sind. ! Die LED erlischt, wenn die Spannung unter 255 V abfällt.

iv) Wenn die Spannung 2 Sekunden oder länger auf 265 V ansteigt, schaltet der Motor automatisch ab, und die ! LED leuchtet weiter auf, während lange Pieptöne ertönen (Piiiep ....), bis der Netzschalter ausgeschaltet wird.

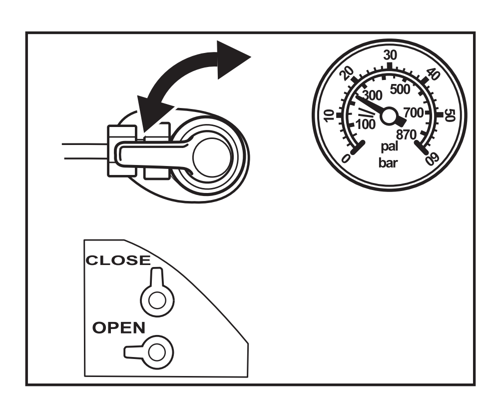
v) In anderen Fällen, in denen der Motor störungsbedingt automatisch abgeschaltet wird, ! leuchtet die LED weiter auf, während lange Pieptöne ertönen (Piiiep, Piiiep, Piiiep, ...), bis der Netzschalter ausgeschaltet wird.

7. AUTOMATISCHE EINSTELLUNG DER BETRIEBSLEISTUNG (WECHSELRICHTER-STEUERUNG)

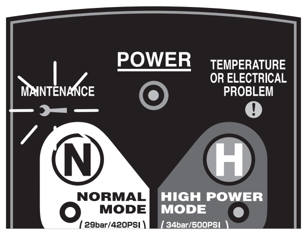
Dieses Gerät arbeitet mit einer mikroprozessorgestützten Wechselrichter-Steuerung, um die Entladungsleistung bestmöglich zu nutzen. Die Betriebsleistung wird automatisch angepasst, bis der Druck im Druckluftbehälter den für die aktuelle Betriebsart vorgegebenen Höchstwert erreicht hat. Die Umschaltvorgänge werden von einem veränderten Betriebsgeräusch begleitet; dies ist normal und kein Anlass zur Sorge. Die Veränderung des Betriebsgeräusches ist kein Hinweise auf eine Störung.

- Bei welchem Druckpegel die Leistung umschaltet, hängt von der Kapazität der Stromversorgung, der Art des verwendeten Verlängerungskabels und der gleichzeitigen Benutzung weiterer elektrischer Verbraucher ab. Bei sehr niedriger Spannung wird mehr Zeit zum Füllen des Druckbehälters benötigt.
- Wenn die Füllzeit länger als üblich dauert oder wenn der Druck nicht ansteigt, ändern Sie die Stromversorgung (schließen Sie das Gerät an einen anderen Stromkreis an) oder verzichten Sie auf die gleichzeitige Benutzung desselben Stromkreises mit einem anderen Elektrowerkzeug.
- Bei einer Netzspannung von 230 V oder weniger oder bei Anschluss eines weiteren Elektrowerkzeugs am selben Stromkreis erfolgt ein starker Spannungsabfall, der dazu führen kann, dass der Kompressor nicht anläuft.
- Die elektrische Sicherung des Stromnetzes kann ausgelöst werden, wenn die gesamte Stromaufnahme bei gleichzeitiger Verwendung mit einem anderen Elektrowerkzeug den Bemessungsstrom der Sicherung überschreitet.
  Schließen Sie in diesem Fall kein weiteres Elektrowerkzeug an denselben Stromkreis an.

8. MASSNAHMEN ZUR LEISTUNGSERHALTUNG

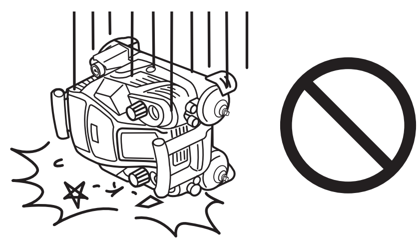


1. **Lassen Sie das im Druckluftbehälter angesammelte Wasser ab.**
   Drehen Sie nach Abschluss der Arbeiten den Griff des Druckreduzierventils im Uhrzeigersinn und öffnen Sie den Ablasshahn allmählich, um die Druckluft und das im Druckluftbehälter angesammelte Wasser abzulassen, bis der Zeiger des Manometers für das Druckreduzierventil auf 0 steht.
   - **Wenn das im Druckluftbehälter angesammelte Wasser nicht regelmäßig abgelassen wird, bilden sich Rückstände im Behälter, die zu einer Betriebsstörung führen können.**



2. **Die Wartungs-LED leuchtet oder blinkt.**
   Die Betriebsstunden des Kompressors werden über einen Mikrocomputer erfasst. Die WARTUNGS-LED leuchtet auf, wenn das Gerät 1.000 Betriebsstunden erreicht hat. Bringen Sie das Gerät bei Aufleuchten der Wartungs-LED Ihrem Händler oder Vertragskundendienst zur Durchführung eines Inspektionsdienstes.

3. **Sorgen Sie für eine regelmäßige Inspektion des Gerätes.**
   Um die Leistung des Gerätes auf hohem Niveau beizubehalten, ist dafür zu sorgen, dass es regelmäßig gesäubert und gewartet wird. Wir empfehlen, den Inspektionsdienst bei Ihrem Händler oder Vertragskundendienst durchführen zu lassen.



4. **Behandeln Sie das Gerät sorgfältig.**
   Wenn das Gerät fällt, anstößt oder angestoßen wird, besteht die Gefahr der Verformung, Rissbildung oder sonstiger Beschädigungen. Behandeln Sie das Gerät daher sorgfältig, um solchen Beschädigungen vorzubeugen.

5. **Untersuchen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme.**
   Untersuchen und prüfen Sie das Gerät, wie unter SICHERHEITSHINWEISE auf Seite 26 und den Folgeseiten beschrieben.

6. **PRODUKTIONSJAHR**
   Das Produktionsnummer des Gerätes ist am Nennwertaufkleber eingelassen. Die beiden linken Ziffern zeigen das Produktionsjahr an.

   (Beispiel)
   08826035D
   ┬
   Jahr 2008

AKHL1230E

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC
EMC Directive 2004/108/EC

Manufacturer :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN1012-1:1997
Compressors and Vacuum pumps –Safety requirements –Part1:Compressors

Low Voltage Directive :EN60204-1:2006
Safety of machinery –Electrical equipment of machines –Part1:General requirements

EMC Directive :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Title :General Manager,Quality Assurance Department
Address :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in the community
Camerastraat 19,1322 BB Almere, The Netherlands

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie :Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
EMC-Richtlinie 2004/108/EC

Hersteller :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN1012-1:1997
Kompressoren und Unterdruckpumpen - Sicherheitsanforderungen - Teil 1: Kompressoren

Niederspannungsrichtlinie :EN60204-1:2006
Sicherheit der Maschinenanlagen - Elektrische Anlagen von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

EMC-Richtlinie :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Position : Generaldirektor,Abteilung für Qualitätssicherung
Adresse :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger: MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive :Directive de Mécanique 2006/42/CE
Directive de basse tension 2006/95/CE
Directive EMC 2004/108/CE

Fabricant :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN1012-1:1997
Compresseurs et pompes à vide- Exigences de sécurité-1ère partie:Compresseurs

Directive de basse tension :EN60204.1:2006
Sécurité des machines-Équipement électrique des machines-1ère partie:Exigences générales

Directive EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Titre :Directeur Général,Département Assurance de Qualité
Adresse :1848, Kawai, Tamamira-machi, Sawa-gun
Gunma, 370-1117 Japon

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans la
communauté Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Pays-Bas

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva :Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE
Direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN1012-1:1997
Compressori e pompe per vuoto - Requisiti di sicurezza - Parte 1:Compressori

Direttiva Bassa tensione :EN60204-1:2006
Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte1:Regole generali

Direttiva EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Titolo :irettore generale,Dipartimento controllo qualità
Indirizzo :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Giappone

Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società MAX.EUROPE
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Olanda

DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva :Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE
Directiva sobre baja tensión 2006/95/EC
Directiva EMC 2004/108/EC

Fabricante :MAX CO., LTD.
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN1012-1:1997
Compresores y Bombas de vacío – Requisitos de seguridad – Parte 1: Compresores

Directiva sobre baja tensión :EN60204-1:2006
Seguridad de maquinaria – Equipo eléctrico de máquinas –Parte 1: Requisitos generales

Directiva EMC :EN61000-6-4:2007
EN61000-6-2:2005
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995,+A1:2001,+A2:2005

Título : Gerente general,Departamento de aseguramiento de calidad
Dirección :1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,
Gunma, 370-1117 Japan

Complier autorizado:MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda



- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- Il contenuto di questo manuale è soggetto a variazioni senza preavviso nell'ambito della politica di miglioramento del prodotto.
- El contenido de este manual se puede modificar sin previo aviso para su mejora.

- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
- Änderungen an technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben ohne Ankündigung vorbehalten.
- Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
- Le specifiche e il design dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa dei nostri continui sforzi volti a migliorare la qualità dei nostri prodotti.
- Las especificaciones y el diseño de los productos de este manual estarán sujetos a modificación sin previo aviso debido a nuestros continuos esfuerzos para mejorar la calidad de nuestros productos.



MAX EUROPE GMBH
OSTSTRASSE 22, 40211
DÜSSELDORF, GERMANY
TEL: +49-211-9365300
FAX: +49-211-93653017

MAX EUROPE BV
Camerastraat 19
1322 BB Almere The Netherlands
Phone: +31-36-546-9699
FAX: +31-36-536-3985

www.max-ltd.co.jp/int/ (GLOBAL Site)
www.max-europe.com (EUROPE Site)

4007908
110303-00/01

PRINTED IN JAPAN GEDRUCKT IN JAPAN IMPRIMÉ AU JAPON STAMPATO IN GIAPPONE IMPRESO EN JAPÓN